barnetegi bidez
euskara ikasteko

BEKA GALDEA

UZTARITZEKO HERRIA

Apprentissage de la
langue basque

DEMANDE DE BOURSE

Herriko Etxera igortzekoa:
Uztaritzeko Herriko Etxea
64480 Uztaritze

tel: 05 59 93 00 44
accueil@ustaritz.fr

à retourner à la Mairie:
Mairie d'Ustaritz
64480 Uztaritze

Euskara ikasteko BEKA GALDEA (Barnetegia)

Barnetegiaren datak : . . . . . .

Barnetegiaren lekua: ☐ Lazkao - ☐ Gernika

☐ Pentsio osoa - ☐ pentsio erdia - ☐ kurtsoak soilik

Xehetasunak

☐ Jauna - ☐ Anderea

DEITURA(k) :. . . . . .

Izena(k) : . . . . . .

Familia egoera :. . . . . .

Sorteguna : . . . . . .

Ardurapeko haur kopurua : . . . . . .

Lan egoera : ☐ Lanean - ☐ Lanik gabea - ☐ Ikasle

Helbidea : . . . . . .

. . . . . .

Posta kodea :. . . . . .

Herria : . . . . . .

Tel. mugikorra : . . . . . .

Tel. finkoa : . . . . . .

e-posta : . . . . . .

Erreferentziazko zerga baliabideak . . . . . .
(Azken zerga agiriaren kopia helarazi)

Txosten hontan ezarriak diren xehetasunak zuzenak direla eta honekin helarazi ditudan dokumentuak egiazkoak direla segurtatzen dut.
Txosten hau ez bada behar den bezala betea eta galdeginak diren dokumentuak eskas badira, txosten hau ez dela onartua izanen dakidala onartzen dut.
Ongi irakurri, data ezarri eta derrigorrez izenpetzekoa

Nun . . . . . .

Noiz . . . . . .

2004ean aldatua izan den 1978ko urtarrilaren 6ko «informatika eta askatasunak» legearen arabera, zuri buruzko informazioen berri izateko eta horien aldatzeko eskubidea duzu ondoko egiturari zuzenduz :

Uztaritzeko herriko etxea
Beka eskaera
Lapurdi plaza, 84 - 64480 Uztaritze

DEMANDE DE BOURSE pour apprendre l'euskara (Barnetegia)

Dates du barnetegi : . . . . . .

Lieu du barnetegi : ☐ Lazkao - ☐ Gernika

☐ Pension complète - ☐ Demi-Pension - ☐ Cours uniquement

Renseignements

☐ Monsieur - ☐ Madame

NOM(s) . . . . . .

Prénom(s) : . . . . . .

Situation de famille : . . . . . .

Date de naissance : . . . . . .

Nombre d'enfant(s) à charge: . . . . . .

Situation professionnelle : ☐ Actif - ☐ Sans emploi - ☐ Etudiant

Adresse: . . . . . .

. . . . . .

Code postal: . . . . . .

Ville : . . . . . .

Tél. portable . . . . . .

Tél. fixe . . . . . .

E-mail : . . . . . .

Revenu fiscal de référence : . . . . . .
(joindre copie du dernier Avis d'imposition)

Je certifie sur l'honneur l'exactitude des renseignements figurant dans le présent dossier et l'authenticité des documents fournis.
Je reconnais avoir été informé que ce dossier ne recevrait pas de suite, s'il n'était pas complété avec soin et accompagné des pièces demandées.
A lire attentivement, dater et signer obligatoirement

Fait à . . . . . .

Le . . . . . .

Conformément à la loi «informatique et libertés» du 6 janvier 1978 modifiée en 2004, vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent, que vous pouvez exercer en vous adressant à :

mairie Uztaritzeko herriko etxea
Beka eskaera - demande de bourse
84 place Lapurdi - 64480 Ustaritz

Uztaritze herriko barnetegi bidez euskara ikasteko bekari loturiko HITZARMENA

Honako hauek izenpeturik :
Alde batetik, Uztaritzeko herria, Piero ROUGET
Auzapez Jaunak ordezkaturik, 2015eko azaroaren 26ko herriko biltzarraren erabakiaren arabera,
Eta bestetik :

. . . . . .ikaslea

(barnetegiaren data eta lekua) . . . . . .

. . . . . .-ko barnetegirako ikasle dena

Bi alderdiek hona-hontakoa onartu dute :

SAR HITZA
Uztaritzeko herriak daraman hizkuntza politikaren baitan, barnetegi bidez euskara ikasten duten herritarrei zuzendu Beka bat proposatzen du.
Beka honen helburua, pertsonei euskararen ikas-prozesuan sartzeko gogoa ematea eta epe motz batean euskaldun bilakatzen laguntzea da.

1 . artikulua : HITZARMENAREN HELBURUA
Hitzarmen honen helburua, bi alderdien engaiamendu baldintzen finkatzea da.

2 . artikulua : IKASLEAREN ENGAIAMENDUA
Ikaslea : (barnetegiaren data eta lekua) . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . ko barnetegiko kurtsoen segitzera engaiatzen da :

B jarraikitasunarekin (formakuntza egiturak izenpetze fitxak helaraziko dizkigu ikastaldi hondarrean). Faltatzea gauza serios baten gatik iragan bada, ikasleak arrazoiaren egiaztagiria emanen dio formakuntza egiturari.

B UZTARITZEn bizi dela egiaztatzen du.

B Ikaslearen erreferentziazko zerga baliabidea UZTARITZE herriak finkatu duen taularen mugak baino apalagoa izan behar da*, (eskutan duen azken zerga agiria helaraziko digu).

B Ikaslea langabezian edo ikasle balin bada, egiaztagiria izenemate txostenarekin helaraziko digu.

B Ikasleak bestelako diru-laguntzarik jasoko balu (lanekoa edo beste), honen agiria emanen du.

B Formakuntza egiturak emanen dion ordaintze egiaztagiria helaraziko digu.

B Gutun batean bere motibazioak azalduko ditu.

B Sekulan zor ez zaion dirua eskuratzen badu, ikaslea, soberakinean eskuratu dirua Zerga Etxearen(?) izenean itzultzera engaiatzen da.

3. artikulua : UZTARITZE HERRIAREN ENGAIAMENDUA
UZTARITZEko herria engaiatzen da, bekaren banatzeko baldintzak beteak baldin badira, ikaslearen kurtsoen prezioaren mailako beka ematera. Diru banaketa ikastaldiaren ondotik izanen da, mandatu administratibo baten bidez (dirua ikaslearen kontura isuria izanen da, Bankuko Nortasun Agiria helarazi ondoan).

4 . artikulua : BALIOZKOTASUN-IRAUPENA - SALAKETA
Hitzarmen honen iraupena, gorago aipatua den ikastaldiaren denborakoa da.
Alderdi batek edo besteak sala dezake, hartze-agiriarekiko gutun ziurtatu bat igorriz, hilabete bateko aitzin-abisu batekin batera.

CONVENTION relative à la bourse d'enseignement du Basque par stage intensif de la commune d'Uztaritze

Entre les soussignés :
La Commune d'UZTARITZE d'une part, représentée par Monsieur le maire, Piero ROUGET, en vertu de la délibération du Conseil Municipal du 26 novembre 2015,
Et d'autre part :

L'élève . . . . . .

suivant le barnetegi de (date, lieu) : . . . . . .

. . . . . .

Il est convenu et arrêté ce qui suit :

PRÉAMBULE
Dans le cadre de la politique linguistique menée par la Commune d'UZTARITZE, une bourse d'étude pour les apprenants en langue basque du territoire ayant fait le choix de stage intensif (barnetegi) est mise en place.
Cette bourse d'étude a pour objectif de motiver les personnes à intégrer le processus immersif et intensif d'apprentissage de la langue basque et de les aider à la maitriser dans un laps de temps minimum.

Article 1 : OBJET DE LA CONVENTION
La présente convention à pour objet de préciser les modalités d'engagement des deux parties.

Article 2 : ENGAGEMENT DE L'ÉLÈVE
L'élève s'engage à suivre le barnetegi : (dates et lieu)
. . . . . .
. . . . . .

B avec une assiduité aux cours (l'organisme de formation fournira les feuilles d'émargement en fin de stage). En cas de force majeure, l'élève fournira un justificatif d'absence à l'organisme de formation.

B Il justifie une domiciliation sur la commune d'UZTARITZE.

B Le revenu fiscal de référence de l'élève doit être inférieur aux plafonds d barèmes fixé par la communes d'uztaritze (il fournira le dernier avis d'imposition en sa possession).

B Si l'élève est demandeur d'emploi, ou étudiant, il joindra un justificatif au dossier d'inscription.

B Si l'élève bénéficie d'une autre aide (professionnelle ou autre), il en fournira les justificatifs.

B Il fournira une attestation de paiement délivrée par l'organisme de formation.

B Il expliquera ses motivations par écrit.

B En cas de somme versée à tort, l'élève s'engage à rembourser la somme excédentaire à l'orde du Trésor Public.(?)

Article 3 : ENGAGEMENT DE LA COMMUNE d'UZTARITZE
Pour l'élève : la Commune d'UZTARITZE s'engage, si les conditions d'attribution sont réunies, à verser la bourse correspondante au frais de cours de l'élève. Le versement sera effectué une fois le stage terminé, par mandat administratif (virement sur le compte de l'élève qui aura transmis un Relevé d'Identité Bancaire).

Article 4 : DURÉE DE VALIDITÉ – DÉNONCIATION
La présente convention est signée pour la durée du stage objet de cette convention.
Elle peut être dénoncée par l'une ou l'autre des parties par lettre recommandée avec accusé de réception avec un préavis d'un mois.

5. artikulua : ALDAKETA ETA DEUSEZTATZEA
> Hitzarmen honetako klausulei edozein moldaketa eta aldaketa ekartzeko, emendakin bat beharrezkoa izanen da.
> Aipatu klausulen ez errespetatzeak, noiznahi izanik ere, hitzarmen honen eskubide osozko deuseztatzea izan dezake ondorio.

6. artikulua : AUZIEN KONPONKETA
Hitzarmen honen aplikazioak sor litzakeen auzien konponketaren ardura Paueko Auzitegi Administratiboaren esku uztea erabakitzen dute hitzarmen honen sinatzaileek.

«IRAKURRIA ETA ONARTUA» idatzi eta izenpetu.

Nun : . . . . . .

Noiz . . . . . .

izenpedura:

ARTICLE 5 : MODIFICATION ET RÉSILIATION
> Tout réajustement et toute modification des clauses à la présente convention devront faire l'objet d'un avenant.
> Tout manquement aux clauses énoncées pourra entraîner, à tout moment, la résiliation de plein droit de la présente convention.

Article 6 : RÈGLEMENT DES LITIGES
En cas de litige pour l'application de la présente convention, les signataires décident de s'en remettre à la compétence exclusive du Tribunal Administratif de Pau.

Signature précédée de la mention «LU ET APPROUVÉ»

Fait à . . . . . .

Le . . . . . .

signature:

Txosten hau betetu eta, ondoko dokumentuekin helaraztekoak dira behereko helbiderat

☐ Azken zerga agiriaren kopia ;

☐ Bankuko Nortasun Agiria ;

☐ formakuntza egiturak eman dizun ordaintze agiria ;

☐ bizitegi egiaztagiria (argi, ur edo telefona faktura, alokairu agiria...)

☐ langabe eta ikasleentzat, langabe edo ikasle kartaren kopia ;

☐ formakuntzarentzat beste diruztatze bat eskuratzen baduzu (DIF, CIF,...), erabili kredituen egiaztigiria ;

☐ Motibapen gutun bat.

Ce dossier complété ainsi que les pièces ci-après sont à retourner à l'adresse ci-dessous

☐ Copie du dernier avis d'imposition ;

☐ Relevé d'Identité Bancaire ;

☐ attestation de paiement des cours délivrée par l'organisme de formation ;

☐ justificatif de domicile (facture électricité ou eau, téléphone, quittance de loyer) ;

☐ pour les demandeurs d'emploi ou étudiants : carte de demandeur d'emploi ou d'étudiant ;

☐ si vous bénéficiez d'un financement de droit commun (DIF, CIF...), justificatif des crédits utilisés ;

☐ Une lettre de motivation.

UZTARITZEKO HERRIA

Administrazioari erreserbatua | **Réservé à l'administration**

☐ Baimena | Accord

☐ Ukapena | Refus

Izenpedura | Signature :

REMARQUES | OHARRAK